



For ages  
**3-5**

# The Bookworm

From your  
local library  
and Idaho's Read  
to Me program

April 2012

## El día de los niños/El día de los libros (Children's Day/Book Day)

In Latin America, children are honored on a special day of the year. In most Latin American countries El día de los niños (Day of the Children) is celebrated on April 30th. This day is set aside to value and uplift children. As a way to stress the importance of bilingual literacy, several organizations worked together to link El día de los niños to books, libraries and reading, and called the celebration "El día de Los niños/ El día de los libros" (Day of the Children, Day of the Books), or "Día" for short.

Author Pat Mora, one of the founders of Día says, "April 30th has become a day for remembering the power of words and books in the lives of our young people and for honoring all the languages spoken in the homes of this country. One in five of our school children comes from a home in which a language other than English is spoken." By honoring these languages, we celebrate our linguistic and cultural wealth."

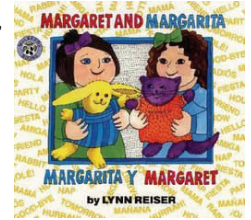


Let your child know how special he or she is to you by snuggling up together with a favorite book... today and every day!

See page 2 to find out how to develop your child's love of reading, or print motivation.

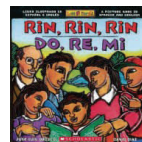
## Book of the Month

### *Margaret and Margarita: Margarita y Margaret,* by Lynn Reiser



Margaret speaks English and not Spanish. Margarita speaks Spanish and not English. What will happen when they meet? This colorful bilingual book brings two little girls together as they meet and become friends. If you enjoy *Margaret and Margarita*, you may also like another title by Lynn Reiser — *The Lost Ball/La pelota perdida*. This bilingual book features two boys — one who speaks English, the other Spanish — in search of two lost rubber balls. But what Richard and Ricardo ultimately find is that boys and dogs and ballplayers speak the same language... even when they don't.

### More bilingual books

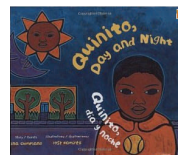


*Rin, Rin, Rin/Do, Re, Mi*, José-Luis Orozco

*iLibro! /Book!* Kristine O'Connell George

*iSiesta!* Ginger Fogelsong Guy

*Quinito, Day and Night/Quinito, día y noche*, Ina Cumpiano



### Celebrating a World of Children:

*It's OK to Be Different*, Todd Parr

*Bein' With You This Way*, W. Nikola-Lisa

*The Skin You Live In*, Michael Tyler

*Grandma Calls Me Beautiful*, Barbara Jooose

*Whoever You Are*, Mem Fox

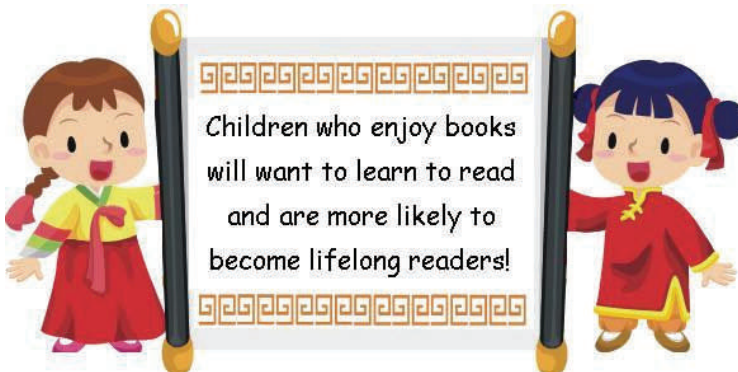


## Help your young child get ready to read...

Developing a love of reading, or **print motivation**, is one of the six early literacy skills that help young children become readers when they begin school. Researchers have found that children who enjoy books are more likely to stick with learning to read. The way we share books with children can help their enjoyment of books.

**Here's how you can help your preschool child become interested in books:**

- Make book-sharing a special time between you and your child. Get comfortable and cozy!
- Let your child see you reading and enjoying reading.
- Visit your public library often. Make it a special night or day of the week and make a big deal about it.
- Let children choose the books they want to read or have read to them.
- Give books as gifts.
- Young children have a short attention span, so keep reading activities brief and fun. Don't worry about finishing a story.
- Share rhymes and songs that young children enjoy. Keeping books fun will keep them coming back for more.



## Song in Spanish and English

De colores,  
de colores se visten los campos  
en la primavera.

De colores,  
de colores son los pajaritos  
que vienen de afuera.

De colores,  
de colores es el arcoiris que  
vemos lucir.

Painted in colors,  
the fields are dressed in colors  
in the spring.

Painted in colors,  
painted in colors are the little birds  
which come from the outside.

Painted with colors,  
painted with colors is the rainbow that  
we see shining brilliantly above.

**Listen and watch this song at:**

[www.storyblocks.org/videos/de-colores/](http://www.storyblocks.org/videos/de-colores/)  
(Colorado Libraries for Early Literacy)

### What your library can do for you...

Ask your librarian about special events or programs planned for El día de los niños/  
El día de los libros.

*Funding for this project is made possible by the Idaho Commission for Libraries' Read to Me program, and the U.S. Institute of Museum and Library Services under a provision of the Library Services and Technology Act.*

Printed 2012

